

Redakteursnota

Hierdie *Werkwinkel* is die tweede nommer in 'n temareeks gewy aan “Geweld.” Kyk 'n mens na die aantal artikels wat ontvang is na die oproep aan die begin van 2010 vir bydraes rondom dié tema, is dit duidelik dat geweld 'n onderwerp is waarmee baie navorsers hulle besig hou en wat tot nadenke stem – of dit nou op die sosiaal-politieke vlak is, al dan nie. Hoe uiteenlopend die verskillende benaderings van die tema ookal mag wees, laat die bydraes wat hier gebundel is blyk dat geweld 'n belangrike dimensie van die *conditio humana* uitmaak.

Hierdie nommer begin met 'n lesing van die bekende Suid-Afrikaanse skrywer André P. Brink, wat hy vir publikasie aan *Werkwinkel* beskikbaar gestel het. Brink se bydrae vorm 'n skakel tussen die vorige temanommer van *Werkwinkel*, wat aan geweld binne die Suid-Afrikaanse konteks gewy was, en hierdie nommer, waarin die Nederlandse problematiek aan bod kom.

Ons plaas André P. Brink se Rabie-lesing in Afrikaans om weer eens te beklemtoon dat hierdie taal, naas Nederlands en Engels, een van die drie tale is waarin bydraes in *Werkwinkel* gepubliseer kan word, soos dit hier die geval is.

Gegewe die tema, sou dit seker pervers wees om u leesplezier toe te wens, maar stof tot nadenke bied die bydraes wat hier volg in ieder geval wel.

Editorial Note

This is the second number of *Werkwinkel* in a themed series devoted to “Violence.” Perusing the extensive submissions made after a call for papers around this theme at the beginning of 2010, it became clear that violence is a subject occupying and guiding many a researcher's academic interests, on a socio-political level or otherwise. Irrespective of the varying approaches to the topic, the articles published here confirm that violence forms an important dimension of the *conditio humana*.

This issue opens with an article by the renowned South African author André P. Brink, which he consented to have published in *Werkwinkel*. Brink's contribution provides a link between the previous themed issue of *Werkwinkel*,

devoted to violence in a South African context, and the current number, where Dutch perspectives on violence are brought to the fore.

The decision to publish the Rabie Lecture by André P. Brink in the original Afrikaans, was taken to reconfirm that this language is one of the three languages, Dutch and English being the others, in which contributions to *Werkwinkel* can be published, as is the case in this current issue.

It would be rather perverse, given the theme, to wish you pleasant reading, but the articles which follow will most definitely provide food for thought.

Van de uitgever

Deze *Werkwinkel* is het tweede nummer in een reeks gewijd aan het thema "Geweld." Gelet op het aantal inzendingen naar aanleiding van onze oproep begin 2010 om bijdragen over deze thematiek in te sturen, is geweld een onderwerp dat veel onderzoekers – al dan niet op sociaal-politiek vlak – bezighoudt en tot reflectie aanleiding geeft. Hoe uiteenlopend de verschillende benaderingen van het thema ook mogen zijn, in ieder geval laten de hier gebundelde bijdragen zien dat geweld een belangrijke dimensie van de *conditio humana* vormt.

Het nummer opent met een lezing van de bekende Zuid-Afrikaanse schrijver André P. Brink, die hij ter publicatie aan *Werkwinkel* heeft afgestaan. Brinks bijdrage vormt een schakel tussen het vorige nummer van *Werkwinkel* dat aan het thema geweld in een Zuid-Afrikaanse context gewijd was en dit nummer waarin met name Nederlandse problematiek aan bod komt.

We plaatsen hier André P. Brinks Rabie-lezing in het Afrikaans om nog eens te beklemtonen dat deze taal naast het Nederlands en Engels zoals in deze uitgave één van de drie talen is, waarin bijdragen in *Werkwinkel* kunnen worden gepubliceerd.

Gelet op het onderwerp van dit nummer zou het pervers zijn om u leesplezier toe te wensen, maar stof tot nadenken bieden de volgende bijdragen stellig.

Jerzy Koch